

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80592473
Del. Note Nb: 16.11.2023
Fecha Exp : 16.11.2023

Fecha rec: 2000
Rec dato: 2000

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :

Punto de consumo : 14249

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number: 346801
Razón social : LKW WALTER Internationale
Société : LKW WALTER Internationale
Matière : 2372LFFZ
Plata Nbr :
Remorque : HRGB7252
Remocaplate : HRGB7252
Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.
Del Unit. :
354103

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje	Bultos	Etiqueta	Cant/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones	
		Env. / Delivered	Recibida Received									Unit
2510630005	C MECANISMOS 251063000	75		PZA	TBA-501494	003	22466034/22472542	25	550004500301			
Cantidad fichiata: 75 Cantidad efectiva: 75 Tipo Imballaggio: 3 Cantidad Imball: 3 Conformità alle schede d'imballio: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 21/11/23 Firma: [Signature]		Peso neto total : 596,400 Total net weight:		Peso bruto total : 830,100 Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: Total Nb. of palets or containers: 003		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" 21 NOV 2023 KUEHNE+NAGEL S.R.L. Via del Ciclamini, Strada 70026 Modugno (Bari)				

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier
SIGNED BY ROMAN MARTI
Fagor Ederlan
S. Coop.

Recepción / Receiver
CONFORME / ASSIGNED

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

80592471 / 72/73 / 499 / 500

Exemplar para el destinatario
Exemplaire du destinataire / Copy for consignee

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL



LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country N°

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Ederlan Koop.E. Torrecasas Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ECF-20025007		6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references)	
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) DAGUA PT SPA VIA DEI CICLANINI, 4 RODUGNO BARI 70026 ITALIA		7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom Garraco 2372LFZ Domicilio / Adresse Cargo S.L. HRGB 7252 País / Pays / Country Recibo y aceptación / Receipt and Acceptance Fecha / Date 21 NOV 2023 Firma / Signature	
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place RODUGNO BARI País / Pays / Country ITALIA Fecha / Date ITALIA Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure		8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods	
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place ARRASATE País / Pays / Country ARRASATE Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours 16-11-23		9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender	
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 40 CONT. PIEZAS AUTO	
11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages		12 Clase de embalaje Modé d'emballage Method of packing	
13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. 11744	
15 Volumen, m³ Cubaja m. ³ Volume in m. ³		16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier	
17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties Otros gastos / Autre frais / Other charges		18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars	
19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery		20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)	
21 Establecido en Etablie à Established in ARRASATE el día / le / on 16-11-23		22 Recibo de la mercancía Réception de la marchandise Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival 21 NOV 2023 Hora de salida / Heure de départ / Time of departure 21 NOV 2023 Lugar / Lieu / Place ARRASATE	
23 Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan Coop.		23 Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier Garraco Cargo S.L. Cl. Joaquín Mir, 27-43850 - Cambrils B-55701114	
País no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier verifica su calidad e cantidad			

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 5,9 - 16,18 + 22
 A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la 1ª y 2ª columnas, el número ONU, el nombre de la mercancía y el grupo de embalaje.
 In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7: see special documentation demands in ADR, Part 5; The label number and Packing Group.